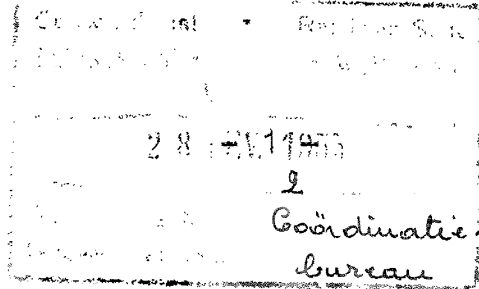


VVV.



L.4639/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e Februari 1955 door de Minister van Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt", heeft de 8e Februari 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 5 février 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1 juillet 1951 concernant l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière", a donné le 8 février 1955 l'avis suivant :

Artikel 2 doet het ontwerp tot 1 Juli 1951 terugwerken; het besluit, gedagtekend 1 Juli 1951, dat er door wordt gewijzigd, is evenwel in het Staatsblad van 13-14 Augustus 1951 bekendgemaakt en is eerst op 24 Augustus van dat jaar in werking getreden. Door 1 Juli 1951 als datum voor de inwerkingtreding van het wijzigingsbesluit te bepalen, doet het ontwerp dit besluit verder terugwerken dan het gewijzigde besluit zelf. Het ware derhalve aangewezen hetzij de datum 1 Juli 1951 door 24 Augustus 1951 te vervangen, hetzij artikel 2 als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

Het bepaalde in dit besluit heeft uitwerking op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 1 Juli 1951."

+
+ +

Het ontwerp zou, zoals dit het geval is geweest met het gewijzigde besluit, door de Minister van Financiën moeten mede voorgedragen en ondertekend worden; het is immers van die aard dat het de vermindering der toelagen beperkt en zodoende bijkomende uitgaven voor de Schatkist medebrengt.

L'article 2 donne au projet une rétroactivité au 1er juillet 1951; or, l'arrêté qu'il modifie, daté du 1er juillet 1951, a été publié au Moniteur des 13-14 août 1951 et n'est entré en vigueur que le 24 août de la même année. En prévoyant le 1er juillet 1951 comme date d'entrée en vigueur de l'arrêté modificatif, le projet donne à cet arrêté une rétroactivité à une date antérieure à celle même de l'arrêté modifié. Dans ces conditions, il conviendrait, soit de remplacer la date du 1er juillet 1951 par la date du 24 août 1951, soit de rédiger l'article 2 comme suit :

"Article 2.-

Les dispositions du présent arrêté ont effet à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 1er juillet 1951."

+

+ +

De même que l'arrêté modifié, le projet devrait également être proposé et contresigné par le Ministre des Finances. Il est, en effet, de nature à limiter la réduction des subventions et à entraîner de ce fait des dépenses supplémentaires pour le Trésor.

IR.

L.4638/1.
L.4639/1.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter van
de Raad van State,
premier président du
Conseil d'Etat,

voorzitter
président

D.DECLEIRE,
K.MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

J.CYPRES,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. MEES. Het verslag werd uitge-
bracht door de H.SMOLDERS,auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.MEES. Le rapport a
été présenté par M.SMOLDERS,
auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J.SUETENS.